



Asamblea General

Distr. General
4 de mayo de 2016

Español únicamente

Grupo de Trabajo de composición abierta encargado de los avances de las negociaciones multilaterales de desarme nuclear¹

Ginebra 2016

Tema 5 del programa

Avances de las negociaciones multilaterales de desarme nuclear

La prohibición de las armas nucleares: preguntas relacionadas con su ámbito de aplicación y cumplimiento²

Presentado por Nicaragua

1. En la sesión de febrero del Grupo de Trabajo de composición abierta, muchos Países apoyaron la noción de negociar un tratado vinculante que prohibiera las armas nucleares con el objetivo de “llenar el vacío legal” existente en la regulación de las actividades relacionadas con las armas nucleares. Es probable que las actividades a prohibir en este nuevo tratado no varíen sustancialmente respecto a aquellas que encontramos en otros instrumentos internacionales sobre desarme como por ejemplo las que prohíben el uso, posesión, desarrollo, producción, adquisición, almacenamiento o transferencia. No obstante lo anterior, necesitaremos incluir en este nuevo tratado un mayor número de prohibiciones, tomando en cuenta el catastrófico impacto humanitario relacionado con cualquier uso de las armas nucleares y la creciente necesidad de adoptar un marco legal lo suficientemente amplio que cumpla con esta perspectiva.

2. El propósito principal de este nuevo tratado debe ser el fortalecimiento de la norma global en contra del uso y posesión de las armas nucleares así como facilitar el proceso de cara a su total eliminación (en cumplimiento con lo establecido en el art. VI del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares). Las prohibiciones deben ser lo suficientemente amplias y específicas para prevenir que los Países se involucren en actividades que: a) faciliten las mejoras cualitativas y cuantitativas de las armas nucleares; b) contribuyan a un posible empleo de las armas nucleares; c) sean percibidas como actos que legitimen las armas nucleares; o d) socaven el progreso de cara al desarme general y completo.

¹ Establecido de conformidad con la resolución 70/33 de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

² Unofficial English translation after the Spanish text.

GE.16-07308 (S)



* 1 6 0 7 3 0 8 *

Se ruega reciclar



3. En la sesión de febrero, los Países abogaron por una serie de propuestas interesantes en las que se desprenden elementos los cuales este nuevo tratado podría contener. Se propuso, por ejemplo, incluir elementos que prohibieran todo tipo de ensayo nuclear, incluidos aquellos realizados con supercomputadoras y la “modernización” de los arsenales nucleares. Recomendamos que en esta sesión del Grupo de Trabajo se discutan más a fondo estas y otras propuestas que puedan ser incluidas en el futuro tratado. Este documento de trabajo propone una serie de preguntas relevantes para poder propiciar las discusiones relevantes sobre este tema en esta sesión.

Ámbito de aplicación para la prohibición Programas de modernización

4. ¿Como podría el tratado prohibir de manera efectiva la “modernización” de los arsenales nucleares? ¿Sería suficiente la prohibición de la producción de las armas nucleares para considerar algunas o todas las actividades de modernización como ilegales, o habría que ser más específicos para lograr este propósito? Considerando que los programas de modernización son una gran barrera para lograr un mundo libre de armas nucleares, ¿cómo podría el nuevo tratado contribuir para lograr la estigmatización de dichos programas y prevenir así que los Estados Parte se valgan de estos en sus doctrinas militares?

Desarrollo y producción

5. ¿Como debería el tratado abordar las cuestiones relacionadas con las tecnologías de doble uso y que lecciones podríamos aprender de otros instrumentos vinculantes como la Convención sobre Armas Químicas? Esto último es de particular importancia pues estaría relacionado con la prohibición al desarrollo y producción de las armas nucleares.

Ensayos no explosivos

6. ¿Qué tipos de ensayo nuclear deben ser prohibidos por el tratado? El Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (TPCE) (que no ha entrado en vigor) prohíbe que los Estados Parte realicen explosiones “de ensayo de armas nucleares o cualquier otra explosión nuclear” pero no los obliga a abstenerse de realizar ensayos no explosivos. No obstante, reconoce que “la cesación de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares y de todas las demás explosiones nucleares”, “constituyen una medida eficaz de desarme nuclear y de no proliferación en todos sus aspectos”. ¿Debería el nuevo tratado prohibir explícitamente la realización de ensayos de tipo no explosivos?

Verificación y cumplimiento de las prohibiciones

7. Como se menciona en el documento de trabajo Nr. 8, un tratado que prohíba las armas nucleares (que podría ser negociado sin la participación de los estados poseedores de armas nucleares) no necesariamente necesita tener disposiciones detalladas relacionadas con la verificación de la destrucción de armamento nuclear. Sin embargo, debería incluir alguna forma de verificación para asegurar que los Estados Parte cumplan con las distintas prohibiciones establecidas por el tratado. Por ejemplo, sería de beneficio inspeccionar todos los emplazamientos donde una vez fue almacenado armamento nuclear. ¿Qué medidas de acción tendrían los Estados Parte que sospechan que otro Estado Parte está incumpliendo con el espíritu, objeto y propósito del tratado? Recomendamos que en esta sesión del Grupo de Trabajo de Composición Abierta encargado de los avances de las negociaciones multilaterales sobre desarme nuclear se puedan abordar estos y otros temas relacionados con la prohibición de las armas nucleares.

[Unofficial translation]

The prohibition of nuclear weapons: Questions regarding its scope of implementation and compliance

1. In the February session of the Open-ended Working Group, many countries supported the notion of negotiating a binding treaty prohibiting nuclear weapons in order to "fill the legal gap" that exists in the regulation of activities related to nuclear weapons. It is likely that the activities to be prohibited in this new treaty do not vary substantially with respect to those found in other international instruments on disarmament, such as those prohibiting the use, possession, development, production, acquisition, stockpiling or transfer. Notwithstanding the foregoing, we need to include in this new treaty a greater number of prohibitions, taking into account the catastrophic humanitarian impact related to any use of nuclear weapons and the growing need for a sufficiently broad legal framework to comply with this perspective.

2. The main purpose of this new treaty must be to strengthen the global norm against the use and possession of nuclear weapons, as well as to facilitate the process towards their total elimination (in compliance with the provisions of Art. VI of the Nuclear Non Proliferation Treaty). The prohibitions should be sufficiently broad and specific to prevent countries from engaging in activities that: 1) provide quantitative and qualitative improvement of nuclear weapons; 2) contribute to a possible use of nuclear weapons; 3) are perceived as acts legitimizing nuclear weapons; or 4) undermine progress against general and complete disarmament.

3. In the February session, countries advocated for a number of interesting proposals with elements that this new treaty could contain. It was proposed, for example, to include elements that prohibit all types of nuclear tests, including those performed with supercomputers, and the "modernization" of nuclear arsenals. We recommend that, in this session of the Working Group, these and other proposals that may be included in the future treaty be discussed more thoroughly. This working paper proposes a series of relevant questions to promote relevant discussions on this issue at this session.

Scope of implementation for the ban Modernization programs

4. How could the treaty effectively ban the "modernization" of nuclear arsenals? Would it be sufficient to prohibit the production of nuclear weapons to consider some or all modernization activities as illegal, or should we be more specific to achieve this purpose? Considering that modernization programs are a major barrier to achieving a world free of nuclear weapons, how would the new treaty contribute to attaining the stigmatization of these programs and so prevent States Parties to have them in their military doctrines?

Development and production

5. How should the treaty address issues related to dual-use technologies and what lessons could we learn from other binding instruments such as the Chemical Weapons Convention? The latter is particularly important, as it would be related to the prohibition of the development and production of nuclear weapons.

Non-explosive tests

6. What types of nuclear tests must be prohibited by the treaty? The Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty, CTBT, (which has not yet entered into force) prohibits States Parties to undertake explosions "testing nuclear weapons or any other nuclear explosion" but does not force them to refrain from carrying out non-explosive tests. However, it recognizes that "the cessation of all test explosions of nuclear weapons and all other nuclear explosions", "is an effective measure of nuclear disarmament and non-proliferation in all its aspects". Should the new treaty explicitly prohibit carrying out the non-explosive type of tests?

Verification and compliance with the prohibitions

7. As is mentioned in Working Paper 8, a treaty banning nuclear weapons (which could be negotiated without the participation nuclear weapon-possessing States) do not necessarily need to have detailed provisions relating to the verification of the destruction of nuclear weapons. However, it should include some form of verification to ensure that States Parties comply with the various prohibitions established by the treaty. For example, it would be beneficial to inspect all sites where nuclear weapons were once stored. What measures of action would be available to States parties suspecting another State Party is failing to comply with the spirit, objective and purpose of the treaty? We recommend that this session of the Open-ended Working Group in charge of the the progress of multilateral negotiations on nuclear disarmament address these and other issues related to the prohibition of nuclear weapons.
